

伊历 1438 年 宰牲节特殊演讲

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ

وَلِلَّهِ الْحَمْدُ

الْحَمْدُ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنَسْتَعِينُهُ وَنَسْتَغْفِرُهُ. وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا وَمِنْ
سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا. مَنْ يَهْدِهِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ وَمَنْ يَضِلَّ فَلَا هَادِيَ لَهُ.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ
وَرَسُولُهُ، اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَمَنْ
تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ.

أَمَّا بَعْدُ،

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ أَوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ، فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

让我们大家一起坚定对安拉的虔诚敬意吧！服从安拉的一切命令，远离安拉所禁止的一切吧！我们期盼在今世与后世都能够得到安拉的怜悯与饶恕。

安拉所怜悯的穆斯林兄弟姐妹们！

今天，世界上所有的穆斯林都会聚集在一起，以表示对安拉的感恩和忠诚。从今天开始，在这三天之内，穆斯林应该多多赞主清净、赞颂真主、赞美真主、赞主至大，这是圣行，以感谢安拉的仁慈与大能。人们以感恩与颂扬的态度，一起颂念宰牲节的赞辞：

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ

对理解“赞主至大”赞辞的信士来说，他可以感受到安拉的地位在他的生活里是多么的崇高。他会感觉到安拉的地位比自己的生命重要。他会领悟到他在至大的安拉面前是多么的渺小。通过念诵“赞主至大”这个美好的赞辞，一位信使不会明目张胆去违抗安拉的命令。他不会大胆地去质疑安拉的法律。因为他的灵魂已经明白，在至高无尚的唯一的安拉面前他是很卑贱的仆人。

在念诵“赞主至大”的赞辞时，人们成功地削弱了自大、傲慢、自满以及自负的态度，并且领悟到了安拉的大能，没有什么是比这个更有价值的了。据 Imam Muslim 传述，先知穆罕默德（愿主赐予平安）教导我们：

وَلَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ أَحَدٌ فِي قَلْبِهِ مِثْقَالُ حَبَّةٍ خَرْدَلٍ مِنْ كِبْرِيَاءٍ

“心中有芥子般大小骄傲的人，不能进入乐园。”

安拉所怜悯的穆斯林兄弟姐妹们！

的确，每年的宰牲节是对我们的一项重要提醒，让我们纪念先知易卜拉欣（愿主赐予他平安）一家人牺牲的事迹。这些事迹是非常的可贵，甚至在我们每一次礼拜的时候都要为他祝安。先知易卜拉欣（愿主赐予他平安）和他的家人的作为对有信仰的人来说是楷模，因为他们为了证明自己对于安拉的忠诚，他们无论在任何情况下都选择了服从至高无尚的安拉所有的命令。至高无尚的安拉在《古兰经》“黄牛”章，第 130 和 131 节里说道：

وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ، وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي

الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ

أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

“除妄自菲薄者外，谁愿鄙弃易卜拉欣的宗教呢？在今世，我确已拣选了他；在后世，他必居于善人之列。当时，他的主对他说：‘你归顺吧。’他说：‘我已归顺全世界的主了。’”

正当成千上万的穆斯林聚集在麦加城进行朝觐的功修时，我们在这里履行着宰牲的功修。这是受鼓励的。无论是朝觐还是宰牲，真正的意义就是，安拉要我们向先知易卜拉欣（愿主赐予他平安）家人那样。应该毫无质疑地接受并遵行至高无尚的安拉的命令。先从先知易卜拉欣（愿主赐予他平安）的妻子 Hajar 和他们还在吃奶的孩子先知易司马仪（愿主赐予他平安）被先知易卜拉欣（愿主赐予他平安）留在麦加，直到成

功地将以前荒凉的麦加城建立起来，成为了穆斯林聚集的焦点。不仅如此，他们也遵循了安拉的命令，去宰杀他们最心爱的儿子先知易卜拉欣（愿主赐予他平安）。这就是一个清廉家庭的写照，毫无质疑地、完完全全地接受安拉的一切命令。至高无尚的安拉在《古兰经》“列班者”章，第 102 至 105 节里说道：

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعَىٰ قَالَ يَبْنَئِي إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانظُرْ
 مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ يَتَّبِعِ أَفْعَلُ مَا تُؤْمَرُ ۖ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾
 فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾ وَنَدَيْنَاهُ أَنِ يَا بَرَهَيْمُ ﴿١٠٤﴾ قَدْ صَدَّقَتِ الرُّيَا إِنَّا
 كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

“当他长到能帮着他操作的时候，他说：‘我的小子啊！我确已梦见我宰你为牺牲。你考虑一下！你究竟有甚么意见？’他说：‘我的父亲啊！请你执行你所奉的命令吧！如果真主意欲，你将发现我是坚忍的。’他们俩既已顺服真主，而他使他的儿子侧卧着。我喊叫说：‘易卜拉欣啊！你确已证实那个梦了。’我必定要这样报酬行善的人们。”

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ

安拉所怜悯的穆斯林兄弟姐妹们！

借此尊贵的宰牲节，我们大家要自我反省，我们为了自己的宗教信仰，究竟作出了多少牺牲。先知穆罕默德（愿主赐予平安）为了伊斯兰流了多少鲜血，跟先知穆罕默德（愿主赐予平安）比起来，我们为宗教究竟付出了多少。圣门弟子 Saidina Abu Bakar 为了宗教信仰的胜利，将所有的财产投了进去，与他比较起来，我们又出了多少的钱财。与先知易卜拉欣（愿主赐予他平安）、他的妻子 Hajar 和先知易司马仪（愿主赐予他平安）比较起来，我们又为了伊斯兰牺牲了多少家庭的利益？

今天的穆斯林更加偏向于理性和逻辑思维，而忽略了至高无上的安拉的命令。比如说，他们更重视某个政治党派的胜利，而忽略了穆斯林的团结。我们要牺牲个人的政治理念。我们要考虑穆斯林大众的未来，我们需要团结一致，不要让别人将我们的土地抢夺过去。我们不要与任何尝试摧毁伊斯兰人们同谋，更不要给予他们支持。这些人们带给我们的影响会使到穆斯林被玩弄侮辱，宗教信仰被亵渎，比如说私生子可以被冠上奸夫的姓氏、马来文被边缘化、爪夷文被毁灭、马来民族的文化和礼数被漠视、皇室的尊贵地位被鄙视。

اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ

今天宰牲节演讲的结尾，呼吁大家要寻找机会，要为了我们所挚爱的宗教献出最真诚的牺牲。至高无尚的安拉在《古兰经》“筵席”章，第27节里说道：

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

“你当如实地对他们讲述阿丹的两个儿子的故事。当时，他们俩各献一件供物，这个的供物被接受了，那个的供物未被接受。那个说：‘我必杀你。’这个说：‘真主只接受敬畏者的供物...’”

“他就改善你们的行为，就赦宥你们的罪过。服从真主及其使者的人，确已获得伟大的成功。”

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ فِي الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ. وَتَفَعَّلِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ. وَتَقَبَّلَ اللَّهُ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُوكَ اللَّهُ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ فَاسْتَغْفِرُوكَ إِنَّهُ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ